

ESPAGNOL LV2
EXPRESSION ÉCRITE

Mirar al pasado: ¿para qué?

La oleada VOX ha irrumpido con fuerza en el panorama político. Múltiples son las interpretaciones (¿una epidemia o un golpe de calor? ¿La eclosión del huevo de la serpiente, largamente incubado? ¿El lobo que ha enseñado las orejas?), pero necesitamos del tiempo largo y de nuevos esquemas para su análisis histórico, más allá de las reflexiones y posicionamientos ante sus inmediatas consecuencias.

No hace falta repetir que el notorio ascenso de la extrema derecha es un fenómeno nuevo y mundial, con especificidad en cada país, desde Marine Le Pen, Viktor Orban o Matteo Salvini en Europa, o el trumpismo en Estados Unidos y el putismo en Rusia, hasta los recientes casos de Argentina y Brasil o el que resulte del golpe de estado en Bolivia. En todos ellos se constata su rechazo y hostilidad a la Democracia, la búsqueda de enemigos externos, el exacerbado nacionalismo excluyente y sus consabidas dosis de populismo ante la complejidad de la dinámica socioeconómica internacional.

Pero acerquémonos al caso de España. La extrema derecha, con un guion inspirado en fuentes del mismo río, los fascismos históricos, en menor o mayor grado, usa del simplismo, las mentiras y las difamaciones para tejer su retórica, hábilmente dirigida a un público amparado en un teórico interclasismo, que llega hasta la delirante homologación de ricos y pobres. Sin embargo, la pregunta clave es dilucidar quiénes serían los beneficiarios de sus propuestas, en una amalgama de ideas de corte neoliberal, recentralizador y privatizador, que han cuajado en los extremos, las clases adineradas y las clases empobrecidas por efectos de la larga crisis, a las que, sin duda, los gobiernos han dedicado poca atención o han condenado al olvido y a la exclusión.

No hace falta insistir en que sus alegatos se orientan a desmembrar la vida pública y política, construida con altibajos desde 1977 y que ha permitido gozar de un amplio abanico de libertades, de las que la extrema derecha reniega, con sus discursos xenófobos, homófobos y machistas, con una inquietante banalización de la violencia contra las mujeres. Y entre los derechos atacados ocupa un plano relevante el de la memoria democrática, a la cual se opone o desprecia una parte significativa de la población, realidad que muestra los límites de la

sensibilidad democrática, a pesar de un pasado de cruel dictadura, una de las más longevas en la época de los surgimientos de los nazifascismos en Europa.

Una de las razones de la explotación por parte de VOX de tan significativo déficit democrático estriba en la misma composición y origen de la formación; a los nostálgicos y herederos del franquismo y del falangismo joseantoniano, se han unido sectores de la iglesia católica todavía dispuesta a ejercer un papel de guía política, militares vinculados al golpismo que atenazó la democracia en un pasado reciente, y singulares representantes del poder económico, todos ellos conjurados para minar y parar a las izquierdas. Pero existe otra razón, que permite que partidos como VOX lancen falsedades y encuentren eco en la sociedad: la falta de información rigurosa y detallada sobre lo que significó la Dictadura para las clases populares, para los opositores al régimen, para las mujeres, para los homosexuales, para la libertad religiosa o de costumbres, déficit que habría tenido que paliarse con una política decidida en favor de la memoria democrática y de condena sin paliativos del régimen franquista.

En aras a desenmascarar las bondades del franquismo coreadas en los discursos nostálgicos de la extrema derecha, valgan unos apuntes de reflexión para acabar con la dilución de las diferencias entre dictadura y democracia. Los pilares en que se sustentó la dictadura de partido único de Franco fueron la casta militar, la iglesia y las clases dominantes y sus políticas arrasaron las libertades, mataron y encarcelaron, y sumieron a la mayoría de la población en el hambre y la miseria.

Rosa Toran, *blog.publico.es*, 24 de noviembre de 2019

Répondez en **Espagnol** aux questions suivantes :

(200 mots environ pour chaque réponse)

1. Según la periodista, ¿cómo ha evolucionado la política en la España actual?
2. En su opinión, ¿influye el pasado –reciente o lejano- en las sociedades hispánicas? Ilustre su respuesta con dos ejemplos.

Comprensión : ¿Cómo ha evolucionado la política en la España actual ?
(unas 200 palabras)

Restitution des idées-clefs du texte hiérarchisées et explicitées sans paraphrase, sans respecter à la lettre la progression linéaire du texte:

- ~ Constatación= ascenso de extrema derecha en España, que entronca con un ascenso global de la extrema derecha.
- ~ Características comunes de la extrema derecha a nivel global: enemigo común, nacionalismo exacerbado, menospreciar la democracia, populismo que busca impactar y seducir con discurso que simplifica realidad en vez de buscar analizar su complejidad
- ~ Características de Vox, razones que explican su auge en España:
 - **Representantes cuya ideología se inspira de la doctrina de la Falange** (partido creado por José Antonio Primo de Rivera en 1933), que ensalza la religión cree en la revolución nacional, busca devolver a España su estatuto de Imperio...
 - **programa económico** que se dirige a público heteróclito y le permite **tener una base electoral amplia** (*ratisser large*):
 - **tanto** para clases adineradas favorables a un Estado social frugal, que tienen los recursos para acceder a servicios privados (escuela, salud...) y a un sistema económico que favorezca el capital, la libre competencia...
 - **como** para clases pobres decepcionadas con las tradicionales élites políticas de izquierda y derecha que no han sabido mejorar sus condiciones de vida severamente afectadas por la crisis reciente (la Gran Recesión de 2008).
 - **discurso unificador y patriótico**, que promete luchar contra los separatismos recentralizando todas las competencias en un estado central sin dejar autonomía a las CCAA.
 - **discurso que cuestiona los avances democráticos** mayores:
 - Promete **retroceder** (*reculer*) en los avances de igualdad, culpando a las mujeres de intolerancia hacia los hombres.
 - Promete luchar contra la inmigración, culpando a los inmigrantes de todos los males económicos.
 - Prometer retroceder en la labor de recuperación de la memoria histórica y sepultar cualquier nuevo intento de condenar el franquismo y reparar a las víctimas de la dictadura.
- ~ Responsable del auge de Vox: política de la memoria (*politique mémorielle*) insuficiente, incompleta, deficiente:
 - que no ha condenado y explicado bastante los traumas, los abusos y los verdugos de la dictadura (política de Estado que buscó el exterminio del bando perdedor, infligiendo a lo largo de la dictadura persecuciones, ausencia de libertades, miseria y hambre...).
 - y que explica que una parte de los españoles sigan ignorantes sobre la crueldad de ese pasado y no valoren bastante la democracia.

Réponse de Paul Llagone :

En ~~premier~~ **primer** lugar, la España actual está viviendo el auge del partido de extrema derecha VOX que se arraiga en las consecuencias del pasado y en la situación política actual. El partido logra llevar a cabo su proyecto gracias a su ~~large~~ **amplio** público que se siente olvidado del gobierno desde la crisis económica que parece ser el detonante del cambio de rumbo político de esas capas que se han empobrecido cada vez más. El partido multiplica mentiras y acusaciones presentándose como el salvador del pueblo, sean cuales sean ~~las consecuencias negativas como el hundimiento de la unidad del país~~ a través de discursos que no tienen sólo el objetivo de promover la ideología de Abascal sino dividir el país y amenazar el orden democrático heredado de 1977. En aras de fortalecer su éxito, VOX ~~toma~~ **saca** ventaja de la ausencia de un fuerte sentimiento democrático por parte del pueblo español, ~~pese al pasado falangista que sigue dividiendo la sociedad~~. Además, con discursos que hacen caso omiso de muchas libertades y ponen en tela de juicio el bienestar de los homosexuales, o emigrantes, es cierto que el partido se respalda en un desconocimiento del pasado, de la historia y del peligro de una dictadura. Por último, ~~VOX encarna la nostalgia del franquismo también a través de sus fundadores y del origen de su formación.~~

222 palabras

Conseils et remarques sur cette réponse:

- T'es-tu posé la question de compréhension simplement avant de rédiger la réponse? Evolution bonne, mauvaise, encourageante, préoccupante??? Que veut dire l'auteur en écrivant? Il faut commencer par cela! Et Du coup, la lecture de l'article et la rédaction de la réponse iront sans doute plus droit au but (évolution mauvaise, pourquoi? Quelles manifestations et caractéristiques? Quels responsables? Etc.).
- Il faut donner une structure visible à la réponse (intro et deux ou trois parties).
- Il est maladroit de commencer par un connecteur d'énumération, type "en primer lugar". Il faut commencer par introduire le contexte, le connecteur d'énumération n'est donc pas nécessaire.
- La première phrase est une introduction intéressante, il faut la détacher du reste de la réponse avec un alinéa. Puisque c'est l'introduction, elle

Comprensión : ¿Cómo ha evolucionado la política en la España actual ?
(unas 200 palabras)

est censée permettre de comprendre clairement quelle direction va prendre la restitution: grosso modo, tu as voulu dire que Vox progresse à cause du passé et à cause du présent (2 parties). Pas sûr néanmoins que le plan soit judicieux pour deux parties équilibrées. Et le problème est que quand on lit le développement, on ne parvient à trouver un développement qui suive ce que tu annonces en intro.

- Il faut éviter les phrases trop longues, un peu “fourre-tout” où de nombreuses subordonnées (“...que..., ...que..., ...que...”) décrivent successivement des éléments sans analyse. La phrase 3 aussi, est nébuleuse, tu paraphrases de nombreux extraits du texte, parfois avec des **non-sens** (“el hundimiento de la unidad del país a través de discursos que promueven la ideología de Abascal”: sens???) dernière phrase: sens???) ou **faux-sens** (car en fait Vox et Santiago Abascal son leader promettent justement l’unité de l’Espagne, une Espagne recentralisée, dans laquelle les communautés autonomes n’auraient plus de compétences, et donc dans laquelle les communautés historiques comme la Catalogne, Pays Basque, ne pourraient plus oeuvrer à leur indépendance et à la ruptura de l’Espagne). Ces phrases trop longues n’explicitent pas assez précisément les idées, elles en mélangent plusieurs de façon trop nébuleuse.
- Il y a un **contre-sens**: “Vox saca ventaja de la ausencia de un fuerte sentimiento democrático por parte del pueblo español, pese al pasado falangista que sigue dividiendo la sociedad”: NON. Vox tire profit d’un système démocratique installé depuis la mort de Franco qui n’a pas su DIRE clairement aux Espagnols ce qu’a été la dictature, qui n’a pas su enseigner aux générations les abus de la dictature. Du coup, le discours falangiste (doctrine de la dictature) a pu continuer de séduire des Espagnols, les nostalgiques du franquisme, la droite dure et catholique... Si on en est là, avec un parti raciste, intolérant, qui veut ôter les droits aux femmes, qui ne veut pas avancer dans la condamnation du franquisme... c’est que le passé tragique n’a pas été assez expliqué, c’est que les Espagnols sont ignorants et ne réalisent pas la chance d’avoir une démocratie et l’horreur que fut la dictature. Il ne faut donc pas dire “pese al pasado falangista que sigue dividiendo a la sociedad (malgré le passé phalangiste qui divise la société)”, mais “por culpa de un pasado falangista que sigue seduciendo a una parte de la sociedad”.

- Il y a des idées essentielles que tu ne mets pas assez en valeur. Par exemple cette phrase: “el partido se respalda en un desconocimiento del pasado, de la historia y del peligro de una dictadura”. Elle doit être à l’attaque d’un paragraphe, et tu dois comprendre quel type d’idée tu traites ici: qui est responsable/ qu’est ce qui est responsable de l’essor et de l’apogée de Vox?

CORRECTION :

Plan:

Intro: evolución preocupante

I. Características de Vox

II. Responsabilidades del auge

España, como otras naciones en el mundo, **está viviendo** el auge de un partido de extrema derecha, Vox, **siendo esto** una noticia **pésima en cuanto a** la calidad de la democracia.

Vox es un partido con **señas de identidad** claramente identificables y **retrógradas**. Sus representantes son las generaciones herederas de la derecha falangista de la dictadura, conservadora en lo social **e** impregnada de moral religiosa, **así como patriótica** en eso que promete recentralizar España y acabar con **el sistema autonómico cuyas imperfecciones** trascienden en el separatismo actual. Su discurso económico es **bastante simplista** y **engñoso como para** seducir **a** un amplio público **heteróclito**, **sean** élites económicas favorables al ultraliberalismo y clases pobres desilusionadas, que se sienten olvidadas de los gobiernos izquierdista y derechista tradicionales desde la crisis económica.

Sobre todo, **si progresa tanto** su representación política, **si** su atractivo **es tan eficaz** en una parte creciente de los españoles, **no** es solo por el contenido de su programa, **sino** por la ignorancia del pueblo que se lo **traga (l'avale)**. Los discursos de Vox prometen un **retroceso (recul)** en muchas libertades y ponen en tela de juicio el bienestar de los homosexuales, los emigrantes, las mujeres. **Tal marcha atrás** es posible solo a causa de un desconocimiento del pasado traumático de España, de la tragedia que fue la dictadura franquista. Vox **saca ventaja de** la ausencia de un sentimiento democrático fuerte de parte del pueblo español, sin duda porque las políticas de memoria han sido **deficientes**.

241 palabras